

**ОТЗЫВ**  
**официального оппонента о диссертации**  
**Никиты Юрьевича Бессонова**  
**«Семантика каузативных связочных глаголов в разноструктурных языках (на материале английского и украинского языков)»**  
**по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание**

Диссертация Н.Ю. Бессонова посвящена исследованию семантических особенностей каузативных глаголов-связок в составе конструкций в английском и украинском языках.

Проблемы причинно-следственных отношений входят в круг онтологических вопросов философии, языкознания, социологии, культурологии и ряда других наук. Разграниченные еще Аристотелем причины, относящиеся к человеку, и причины, относящиеся к вещи, получили свое дальнейшее развитие в теориях, направлениях, методологиях.

Несмотря на то, что каузативные глаголы исследуются вот уже более 50 лет, по-прежнему остаются нерешенными как вопросы методологического характера (в силу онтологических свойств глаголов каузативности), так и терминологического (например, не получила однозначного решения проблема разграничения каузативности и каузальности). В этом отношении, исследование Н.Ю. Бессонова, **актуальность** которого не вызывает сомнений, вносит существенный вклад в изучение лингвистической составляющей проблем каузации. Следует также отметить, что работы, написанные в русле семантических исследований, всегда актуальны.

**Научная новизна** исследования связана с тем, что впервые представлено системное описание семантики каузативных глаголов-связок в разноструктурных языках, обоснован подход к изучению глагольной каузативной семантики в аспекте теории динамики силы.

**Теоретическая значимость** исследования заключается в интеграции сопоставительного подхода с идеями когнитивной семантики и конструкционной грамматики и обусловлена вкладом в дальнейшую разработку проблем семантического синтаксиса. Особого внимания заслуживает предложенная автором диссертации методика выявления каузативных конструкций со связочными глаголами в разноструктурных языках. Теоретические обобщения, сделанные на различных этапах исследования на основе сравнительно-сопоставительного анализа, вносят вклад в когнитивную семантику, конструкционную грамматику. Высокий теоретический уровень исследования обеспечивается фундаментальной **методологической базой**, которую составили работы В.П. Недялкова, Г.Г. Сильницкого, Л. Талми, Г. Е. Корнилова, А. А. Холодовича, В. С. Храковского, М. Шибатани, П. Пардеши и

ряда других исследователей.

**Практическая значимость** исследования Н.Ю. Бессонова заключается в возможности использования полученных результатов в преподавании теоретической грамматики английского и украинского языков, общего, типологического и сопоставительного языкознания, в спецкурсах по семантическому синтаксису, когнитивной семантике, в подготовке учебных пособий, в научно-исследовательской работе студентов и аспирантов. Кроме этого, результаты исследования могут быть использованы в процессе преподавания перевода в силу специфики структурных закономерностей, выявленных Н.Ю. Бессоновым. Адекватность перевода напрямую связана со структурными соответствиями, устанавливаемыми в процессе межъязыкового взаимодействия (см., например, в этой связи работы О.А. Сулеймановой).

**Материал исследования** составил внушительный корпус примеров (2400 английских и украинских предложений со связочными каузативными глаголами). Вероятно, стремясь к соблюдению принципа симметрии в языкознании, автор анализирует по 1200 предложений в каждом языке. Следует особо отметить масштаб анализируемого материала – это не только примеры из произведений английской, американской и украинской художественной литературы XX века, но и лексикографические и корпусные данные.

Структура диссертации соответствует поставленным целям и задачам. Работа состоит из введения, четырех глав, заключения, приложений, библиографического списка, лексикографических источников, источников иллюстративного материала, перечня электронных ресурсов.

Во Введении обосновывается актуальность исследования, его научная новизна, определяются объект и предмет исследования, формулируются цель и задачи, охарактеризованы материал и методы исследования, обозначены теоретическая и практическая значимость работы.

Первая глава исследования посвящена изучению теоретико-методологических основ сопоставительного исследования каузативной семантики глаголов в разноструктурных языках. Автор последовательно рассматривает понятие каузативности и типы каузативов, категорию каузативности в современных лингвистических парадигмах, изучает особенности каузативной конструкции и каузативной ситуации, представляет различные подходы к моделированию каузативной модели. Ценным представляется то, что автор уже в первой главе использует собственный корпус примеров для иллюстрации тех или иных теоретических положений. Следует отметить, что ценность данной главы обусловлена также и подробным описанием методики исследования: автор обосновывает каждый этап

анализа материала и обозначает место исследования в когнитивном пространстве сходных исследований (см., например, указание на то, что «диссертация выполнена в рамках семантического подхода», а не «искусственно-логического» (стр. 52)). Первая глава, как и все последующие, завершается указанием на работы Н.Ю. Бессонова, в которых отражены положения данной главы, что позволяет не только сделать вывод о глубокой проработанности каждого теоретического положения диссертации, но и об ориентированности диссертации на читателя, который может ознакомиться с теми или иными аспектами исследования в разнообразных работах Н.Ю. Бессонова.

Во второй главе исследования представлена лексикографическая трактовка семантики каузативных глаголов-связок английского и украинского языков. Лексикографическое портретирование глаголов с каузативным значением, тщательный подход к анализу оттенков значения позволяет сделать вывод об объективности полученных диссидентом выводов. Хотелось бы отметить, что Н.Ю. Бессонова как исследователя характеризует стремление «во всем дойти до самой сути» (Б.Л. Пастернак), что отражается на метаязыке описания (например, вплетая в канву научного повествования такие привычные для лингвистической работы понятия как *конструкция*, *оттенок значения* автор исследования приводит их определения, тем самым препрятствующая путь к иным трактовкам и толкованиям).

В третьей и четвертой главах представлены результаты изучения семантики каузативных глаголов-связок в составе конструкций английского и украинского языков. Диссидент приводит количественные данные, отражающие закономерности функционирования каузативных конструкций (например, средства выражения субъекта каузирующей и каузируемой ситуации и др.).

Несомненной ценностью работы является систематизация семантического пространства каузативных глаголов-связок, которые функционируют в составе конструкций: типы каузативных ситуаций с глаголами-связками описаны по широкому спектру критериев; автор приводит классификацию конструкций с каузативными глаголами-связками по типу интеракций между участниками каузативной ситуации, а также классификацию данных глаголов, отражающую виды каузации. Глубокий анализ исследуемых глаголов позволяет исследователю установить и описать универсальное и индивидуальное в семантике каузативных глаголов-связок в составе конструкций в английском и украинском языках.

Следует отметить, что многогранный анализ каузативных глаголов-связок с учетом целого спектра особенностей их функционирования позволил Н.Ю. Бессонову получить результаты, объективность и важность которых не вызывает сомнений. Так, например, опираясь на подход Л. Талми к анализу каузативных ситуаций, исследователь выявил, что из теоретически возможных 27 типов каузативных ситуаций по 10

критериям в английском языке зафиксирован 21 тип, а в украинском – 17 типов. Установлено, что наибольшее количество типов каузативных ситуаций в английском языке характерно для конструкций с глаголом *let*. «В украинском языке конструкции со всеми глаголами, кроме *робити*, представлены в одинаковом наборе типов каузативных ситуаций» (стр. 176 диссертации).

Исследование показало, что «синтаксическая структура каузативных конструкций не всегда совпадает с семантической. Такие семантические элементы конструкции, как субъект (каузатор) и объект (каузируемый), могут быть выражены имплицитно или вообще отсутствовать в конструкции, однако данный факт не касается глагола-связки, так как этот элемент, являясь ключевым, всегда присутствует в конструкции» (стр. 174 диссертационного исследования).

В Заключении подводятся итоги исследования, обобщаются выявленные в ходе сопоставительного исследования семантики каузативных глаголов-связок в составе конструкций сходные и отличительные черты реализации ими каузативных связей.

Диссертация Н.Ю. Бессонова выполнена на высоком научном уровне, объективность выводов обеспечивается благодаря анализу обширного языкового материала. Особого внимания заслуживает метаязык и стиль научного изложения. Достоверность полученных диссидентом результатов обеспечивается сочетанием современных методов исследования и фундаментальностью методологической базы, а также комплексным подходом к изучению семантики каузативных глаголов. Вовлеченность исследователя в академический дискурс, проявившаяся как в его публикационной активности, так и в участии в многочисленных конференциях, позволила диссиденту обеспечить внушительную апробацию результатов исследования.

В процессе ознакомления с диссертацией Н.Ю. Бессонова, возникли некоторые вопросы, связанные с проблематикой исследования.

1. Где проходит грань между причинно-следственной обусловленностью действий и каузативностью как понятийной, функционально-семантической и лексико-грамматической категорией?
2. Каким образом соотносятся каузативность и возвратность?
3. Можно ли считать каузативное употребление связочных глаголов иллюстрацией общей закономерности грамматикализации определенных слов в языке?
4. Диссидент утверждает, что основными глаголами-связками, имеющими каузативное значение в английском языке, являются глаголы *let, make, get, have*, а в украинском языке – глаголы *давати, робити, дозволяти, примушувати*. Каковы

критерии, определяющие подобный статус данных глаголов в сопоставляемых языках?

5. Формулируя одно из положений, выносимых на защиту, на с. 14 диссертационного исследования автор отмечает, что «психологический и социальный типы интеракций представлены одинаковым количеством примеров». В этой связи возникает вопрос, обусловлен ли данный результат характером отобранных автором примеров, или подобный изоморфизм позволяет вскрыть некую закономерность?

6. На стр. 20 диссертационного исследования автор, определяя понятие каузации вслед за Г. Е. Корниловым, А. А. Холодовичем и В. С. Храковским, упоминает об идеальном каузативе, когда нечто считается хорошим или плохим (в мыслях). Учитывая оценочную природу идеального каузатива, хотелось бы уточнить, встречал ли автор примеры идеального каузатива при анализе глаголов-связок, выделенных в диссертационном исследовании?

В процессе ознакомления с работой, возникли некоторые замечания, которые носят рекомендательный характер. В третьей главе исследования автор анализирует связочные глаголы-каузативы по типу интеракций. Как представляется, работа бы только выиграла, если бы автор уточнял, что именно понимается под психологической или физической интеракцией или под социальным взаимодействием в каждом отдельном случае, поскольку примеры из художественных произведений нередко требуют дополнительных уточнений и пояснений.

В тексте диссертации, ссылаясь на работу того или иного автора, диссертант указывает в ссылке (в скобках) лишь порядковый номер из библиографии, а не фамилию ученого.

Не всегда корректно оформлены цитаты из опубликованных работ диссертанта. В ряде случаев не указан порядковый номер статьи диссертанта из библиографии.

В связи с тем, что исследователь приводит перевод английских анализируемых примеров, возникает вопрос: принадлежит ли авторство этих переводов Н.Ю. Бессонову, или они взяты из соответствующих источников переводной литературы? В последнем случае их следовало бы включить в список анализируемых источников.

Поставленные вопросы не снижают общего положительного впечатления от проведенного Н.Ю. Бессоновым исследования, перспектива которого может быть связана с расширением числа сопоставляемых языков, а также с изучением семантики каузативных связочных глаголов с точки зрения перевода.

Подводя общий итог рассмотрению диссертации, отметим, что поставленные в диссертации задачи реализованы, выводы достоверны и обоснованы. Автореферат диссертации и большое количество опубликованных работ в полной мере отражают

основные положения диссертационного исследования. Диссертация прошла апробацию на международных конференциях.

Диссертация Н.Ю. Бессонова «Семантика каузативных связочных глаголов в разноструктурных языках (на материале английского и украинского языков)» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание является самостоятельным законченным научным исследованием, в котором разрабатывается актуальная лингвистическая проблематика, содержится решение задач, имеющих важное теоретическое значение для сравнительного языкознания, теории перевода, лексикологии, лексикографии.

Диссертация Н.Ю. Бессонова «Семантика каузативных связочных глаголов в разноструктурных языках (на материале английского и украинского языков)» является научно-квалификационной работой и в полной мере соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, изложенным в п. 9 Положения о порядке присуждении учёных степеней, утвержденного Постановлением правительства РФ от 24.09.2013 года, №842, а её автор – Никита Юрьевич Бессонов – заслуживает присуждения искомой учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры языкознания и переводоведения Института иностранных языков ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет» «29» августа 2018 г., протокол № 13.

Официальный оппонент:  
кандидат филологических наук (специальность – 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание),  
доцент кафедры языкознания и переводоведения  
Института иностранных языков  
ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет»

Водяницкая Альбина Александровна

105064, г. Москва  
Малый Казенный переулок д. 5Б  
тел.: (495) 6073857  
E-mail: avodyanickaya@yandex.ru

